

AVVISO PUBBLICO

PER MANIFESTAZIONE DI INTERESSE ALL'ISCRIZIONE NELL'ELENCO DEI MEDIATORI CULTURALI DELL'ARNAS GARIBALDI DI CATANIA

residenti nella provincia di Catania

(Direttiva Assessorato della Salute N. 18584 del 23/02/2011- Miglioramento dell'accesso al Pronto Soccorso delle strutture ospedaliere della Regione Siciliana)

Premesso che l'ARNAS Garibaldi di Catania, nell'ambito del processo di riqualificazione del Sistema Sanitario Regionale avviato con la legge regionale n.5/2009 e in attuazione della Direttiva dell'Assessorato della Salute prot. n. 18584 del 23/02/2011 recante disposizioni in materia di miglioramento dell'accesso al pronto Soccorso delle strutture ospedaliere della Regione Siciliana intende porre in essere le necessarie strategie per assicurare il miglioramento oltre che strutturale anche organizzativo gestionale e professionale dei predetti Servizi, costituendo gli stessi la porta di accesso alla rete ospedaliera;

Atteso che nell'ambito delle iniziative volte all'attuazione del miglioramento dell' "Attesa – accoglienza e umanizzazione" dei servizi di pronto Soccorso e tenuto conto della diversa natura clinica, sociale, comunicativa e informativa dei bisogni che possono essere espressi dagli stranieri che vi accedono, occorre prevedere la presenza di "facilitatori sociali", ed in particolare di

Mediatori culturali per soggetti di nazionalità straniera

Dato atto che la dotazione organica dell'Azienda non prevede la figura del Mediatore culturale e che, pertanto, occorre provvedere all'acquisizione delle prestazioni di mediazione culturale mediante la costituzione di un Elenco aziendale di Mediatori culturali ove inserire coloro che hanno manifestato l'interesse a farne parte;

Che le prestazioni di mediazione culturale sono finalizzate alla realizzazione dei seguenti obiettivi:

Contribuire al diritto di tutela della salute dello straniero (corretta informazione, accesso ai servizi, consenso informato, ecc.).

- Favorire la comprensione reciproca, tra utenti e operatori, sia sul piano linguistico che culturale.
- Migliorare l'attesa, l'accoglienza e l'umanizzazione del rapporto con coloro che accedono al servizio di P.S.
- Ridurre eventuali forme di disagio e/o conflittualità con gli operatori sanitari.
- Assicurare l'eventuale successiva attività di accompagnamento nel percorso all'interno dell'ospedale che, senza risultare d'intralcio agli operatori sanitari, assicuri la necessaria speditezza all'attività dagli stessi resa nei rispettivi ruoli e professionalità.



Atteso che le UU.OO. MCAU/Pronto Soccorso delle strutture ospedaliere dell'Azienda ove svolgere l'attività di mediazione culturale sono dislocate come di seguito indicato:

- P.O. Garibaldi Nesima, Via Palermo 636, Catania
- P.O. Garibaldi Centro, Piazza S. Maria di Gesù, 5 Catania

Verificato, infine, che annualmente il maggior numero di stranieri che ha fatto ricorso al Pronto Soccorso dell'ARNAS Garibaldi proviene dai seguenti Paesi: **Romania – Albania – Bulgaria – Marocco – Mauritius - Tunisia Nigeria - Somalia - Sri Lanka (ex Ceylon);**

SI AVVISA

Che questa ARNAS Garibaldi indice “Avviso Pubblico per manifestazione di interesse” al fine di formare:

Un Elenco di Mediatori Culturali residenti nella provincia di Catania

Cui rivolgersi per prestazioni occasionali di mediazione culturale da svolgere nei servizi di Pronto Soccorso degli ospedali dell'ARNAS, volte anche all'attuazione del miglioramento del servizio organizzativo e gestionale del Pronto Soccorso nelle diverse fasi dell'accesso e della permanenza nella struttura sanitaria di utenti di nazionalità straniera.

L'attività di mediazione sarà svolta in collaborazione con il personale ospedaliero e le Associazioni di volontariato operanti nella struttura sanitaria.

Essa dovrà essere assicurata in maniera attiva e diligente e dovrà tenere conto delle esigenze della diversa natura clinica, sociale, comunicativa e informativa che possono essere espresse dalle persone di nazionalità straniera che accedono al Pronto Soccorso, nonché dei loro familiari e/o accompagnatori.

Nel ruolo di “facilitatori sociali” i Mediatori culturali dovranno :

1. fungere da tramite tra:
 - pazienti e familiari
 - pazienti e personale sanitario
 - familiari e personale sanitario
2. fornire indicazioni e informazioni utili acquisite presso gli operatori sanitari del P.O. presso cui ha fatto accesso lo straniero;
3. assistere i familiari che attendono
4. informare i pazienti e familiari sul significato del “triage” assegnato, ove attivato, e delle sue eventuali cause di prolungamento delle attese (emergenze sopravvenute, arrivo di codici più urgenti, ecc.) e su quante persone con lo stesso codice sono in attesa
5. avvisare il personale sanitario se la situazione del paziente in sala d'attesa subisce variazioni rispetto alle condizioni di arrivo.

Per l'iscrizione nell'Elenco dei Mediatori culturali i soggetti interessati devono possedere i seguenti requisiti:

- maggiore età
- cittadinanza di uno degli Stati dell'Unione Europea o possesso di regolare permesso o carta di soggiorno se aspiranti di nazionalità straniera
- domicilio in uno dei Comuni della provincia di Catania
- certificazione di frequenza di un Corso per Mediatori Culturali rilasciato da Enti autorizzati dalle rispettive Regioni di appartenenza
- ottima conoscenza, documentata, della lingua scritta e parlata inglese, francese, spagnolo, tedesco e di uno dei Paesi extraeuropei sopra indicati se aspiranti di nazionalità italiana
- ottima conoscenza, documentata, della lingua italiana scritta e parlata, inglese, francese, spagnolo, tedesco e di uno dei Paesi extraeuropei sopra indicati se aspiranti di nazionalità straniera
- conoscenza della legislazione sanitaria nazionale e regionale siciliana
- esperienza di attività di mediazione culturale già svolta in servizi socio-assistenziali e/o sanitari delle Regioni italiane

la verifica dei requisiti dei Mediatori ai fini della iscrizione nell'Elenco aziendale verrà effettuata tramite :

- esame della documentazione prodotta con la domanda
- valutazione dell'aspirante mediante colloquio da svolgere con la Commissione all'uopo nominata

alla domanda di iscrizione, redatta secondo lo schema allegato al presente avviso, debitamente sottoscritta nelle modalità e indicante le lingue parlate, dovranno essere allegati i seguenti documenti :

- copia documento di identità in corso di validità;
- copia di regolare permesso di soggiorno (solo per immigrati extracomunitari)
- domicilio in uno dei Comuni della provincia di Catania
- autocertificazione, pena l'esclusione, di non aver riportato condanne penali o avere procedimenti penali pendenti;
- certificazione di frequenza di un Corso per Mediatori Culturali rilasciato da Enti autorizzati dalle rispettive Regioni di appartenenza;
- autocertificazione di ottima conoscenza scritta e parlata delle lingue inglese, francese, spagnolo, tedesco e di uno dei Paesi extraeuropei sopra indicati per gli aspiranti di nazionalità italiana;
- autocertificazione di ottima conoscenza scritta e parlata della lingua italiana, inglese, francese, spagnolo, tedesco e di uno dei Paesi extraeuropei sopra indicati per gli aspiranti di nazionalità straniera;
- autocertificazione della conoscenza della legislazione sanitaria nazionale e regionale siciliana;
- esperienza documentata, di attività di mediazione culturale già svolta in servizi socio-assistenziali e/o sanitari delle Regioni italiane;
- curriculum professionale in formato europeo con indicazione del recapito telefonico con il quale si intende ricevere e confermare la richiesta di prestazione.



L'avviso per la manifestazione di interesse all'iscrizione nell'Elenco dei Mediatori culturali verrà divulgato tramite pubblicazione all'Albo Pretorio e sul sito WEB aziendale.

L'individuazione del Mediatore iscritto nell'elenco aziendale, a cui affidare la prestazione professionale avverrà, a rotazione, sulla base:

- dell'area geografica di riferimento dello straniero
- della lingua parlata dallo straniero
- della conferma telefonica della disponibilità del Mediatore a recarsi presso i PP.OO. dell'ARNAS Garibaldi secondo la valutazione del Dirigente Medico della Direzione Sanitaria di Presidio, scaturita dalla telefonata intercorsa con il Mediatore, in modo da individuare, anche in presenza di particolari esigenze dello straniero (età, sesso, religione, etc.) la persona più idonea ad effettuare la prestazione richiesta.

La prestazione di mediazione culturale, da espletare di volta in volta a richiesta dell'Azienda, si configura come lavoro autonomo occasionale ai sensi dell'art. 2222 del codice civile.

La sottoscrizione del modulo di attestazione dell'avvenuta prestazione e della ricevuta del compenso percepito non determina, pertanto, in alcun caso, l'instaurazione di un rapporto di lavoro dipendente.

Il compenso, in mancanza di normativa e tariffario regionale, viene determinato, in analogia a quello corrisposto nelle Regioni italiane in cui si è provveduto alla regolamentazione della professione, nella somma omnicomprensiva di euro 25,00 per prestazione da rendersi presso l'U.O. MCAU/Pronto Soccorso per l'attività di mediazione culturale resa in favore dello straniero che vi ha fatto e che si è concluso con la dimissione ospedaliera. Il compenso non può in ogni caso superare il tetto massimo giornaliero di €50,00 per prestazione continuativa svolta nella medesima giornata.

In caso di trattenimento in osservazione breve, o di ricovero presso reparti dell'Azienda sarà cura del Dirigente Medico Responsabile della corrispondente U.O. di degenza dello straniero valutare e richiedere alla rispettiva Direzione Medica di Presidio l'ulteriore necessaria prestazione di mediazione culturale. In tale ipotesi il compenso massimo omnicomprensivo di € 50,00 sarà corrisposto per ciascuna giornata di permanenza dello straniero nella U.O. di degenza. In tale circostanza, per ciascun turno, il rispettivo Dirigente Medico Responsabile dovrà autorizzare la permanenza in reparto del mediatore.

Detto importo è comprensivo delle ritenute di legge e dell'eventuale contributo INPS dovuto ai sensi dell'art.44 comma 2 del D.L. 30/09/2003 n.269 convertito in Legge 24/11/2003 n.326 per la parte a carico del prestatore, che è tenuto ad indicare se ricorre o meno l'obbligo contributivo (superamento del limite di €5.000.00 annui) in relazione ai compensi della stessa natura già percepiti da altri soggetti nel corso dello stesso anno.

Le spese inerenti all'esecuzione della prestazione sono a carico del Mediatore.

Il pagamento del compenso verrà autorizzato dal Direttore medico di Presidio sulla base dell'attestazione resa dal Dirigente Medico dell'U.O. di MCAU/Pronto Soccorso e/o U.O. di degenza richiedente, dell'attività svolta dal Mediatore per ciascun turno.

La liquidazione del compenso verrà effettuata dietro sottoscrizione di apposita ricevuta da parte del Mediatore.

A pena di decadenza, l'istanza di partecipazione, redatta in carta semplice, firmata dagli aspiranti in originale, dovrà pervenire in busta chiusa indirizzata e spedita, a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, entro le ore 13,00 del 13-09-2014 al seguente indirizzo:

Direttore Generale
ARNAS Garibaldi
Piazza Santa Maria di Gesù, 5 – 95123 Catania

La busta contenente la domanda, il Curriculum professionale e culturale in formato europeo, sottoscritto e documentato, con allegata copia di un documento di identità valido, dovrà riportare la seguente dicitura:

Domanda iscrizione nell'Elenco aziendale dei Mediatori Culturali

Le domande ed i Curricula, firmati in originale, devono essere redatti sotto forma di dichiarazione sostitutiva, ai sensi del DPR n.445/2000.

Dal Curriculum dovranno evincersi le competenze ed esperienze richieste, nonché eventuali esperienze lavorative e prestazioni rese, con indicazione del periodo, della durata, della denominazione dell'ente pubblico e privato di lavoro.

L'Azienda si riserva la facoltà di effettuare verifiche sulle autocertificazioni e sulla documentazione presentata a corredo della domanda (art. 71 DPR n.445/2000).

L'azienda non assume responsabilità alcuna per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione di recapito da parte dell'aspirante oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

I predetti Curricula dovranno recare, in calce, apposita autorizzazione al trattamento dei dati ai sensi del D.Lgvo 196/2003.

L'esame delle domande pervenute, effettuato da una Commissione appositamente costituita, sarà finalizzata alla verifica della regolarità delle dichiarazioni rese e della documentazione allegata. La stessa Commissione procederà alla valutazione dell'aspirante mediante colloquio.

Tali aspiranti che risultano in possesso dei requisiti saranno inseriti, in ordine alfabetico, nell'Elenco aziendale che verrà pubblicato sul sito Web aziendale.

L'inserimento nell'Elenco non prevede la formazione di graduatorie di merito e l'Azienda non è in alcun modo vincolata a procedere all'utilizzo della stessa.

Con il presente avviso non è posta in essere alcuna procedura concorsuale, né attribuzione di punteggi o altre classificazioni di merito, restando fermo che in seguito al presente avviso l'istanza di partecipazione ha il solo scopo di manifestare la disponibilità a svolgere la prestazione di mediazione culturale richiesta dall'Azienda, nonché l'accettazione delle condizioni di cui al presente avviso che si intende come tacitamente espressa con la presentazione della domanda.

Successivamente alla costituzione dell'Elenco aziendale, approvato con atto deliberativo e pubblicato sul sito Web aziendale, sarà possibile presentare domanda in qualsiasi momento dell'anno. In tal caso l'inserimento del richiedente nell'Elenco sarà effettuato in occasione dell'aggiornamento annuale dello stesso.

La richiesta della prestazione occasionale di mediazione culturale avverrà, a rotazione.

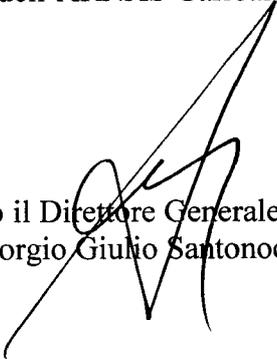
Tutti i dati personali trasmessi dagli aspiranti con l'istanza di partecipazione all'avviso, ai sensi del D.Lgs n. 196/2003, saranno trattati esclusivamente per le finalità di gestione della presente procedura secondo i principi della riservatezza e della sicurezza dei dati personali.

Gli interessati potranno richiedere informazioni e chiarimenti inerenti il presente avviso al seguente numero telefonico 095-7594941 dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 12,00.

Il presente avviso verrà pubblicato all'Albo Pretorio e sul sito Web dell'ARNAS Garibaldi di Catania per 15 giorni consecutivi dalla data di approvazione.

Catania 29-08-2014

F.to il Direttore Generale
(Dott. Giorgio Giulio Santonocito)



**SCHEMA DI DOMANDA DI ISCRIZIONE ALL' ELENCO AZIENDALE
DEI MEDIATORI CULTURALI DELL' ARNAS DI CATANIA**

Residenti nella provincia di Catania

(scrivere in stampatello - le domande illeggibili non saranno prese in considerazione - non sono ammesse correzioni e/o cancellature)

**AL DIRETTORE GENERALE
DELL'ARNAS GARIBALDI DI CATANIA
PIAZZA S.MARIA DI GESU' n.5
95123 CATANIA**

Il/La sottoscritto/a: Cognome _____

Nome _____

Nato/a il _____ a _____

Città _____ Stato _____

Codice Fiscale _____

Chiede

Di essere iscritto nell'elenco aziendale dei mediatori culturali per prestazioni occasionali di mediazione culturale, a richiesta dell' Azienda, presso i seguenti Presidi Ospedalieri :

P.O. Garibaldi Centro
P.O. Garibaldi Nesima

A tal fine, consapevole delle responsabilità e delle pene stabilite per false attestazioni e mendaci dichiarazioni, sotto la sua personale responsabilità, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000,



Dichiara

di essere Maschio Femmina

di essere nato/a il ____/____/____ a _____

Città _____ Stato _____

In Italia dal ____/____/____

Di risiedere in Via/Piazza _____ n. _____

Comune di _____ C.A.P. _____

Provincia di _____ Stato _____

Telefono _____ cellulare _____

(se la residenza è diversa dal domicilio)

Di essere domiciliato in Via/Piazza _____ n. _____

Comune di _____ C.A.P. _____

Provincia di _____ Stato _____

Di essere cittadino:

- Comunitario
- Paesi Europei non U E
- Altri Paesi (specificare)

(in caso di non appartenenza ad un paese dell'UE) di possedere regolare permesso di soggiorno o carta di soggiorno emesso/a il ____/____/____

Di non avere condanne penali ne carichi penali pendenti

(se di nazionalità straniera)

Di possedere un'ottima conoscenza di cultura e di lingua italiana scritta e parlata, inglese, francese, spagnolo, tedesco e di uno dei seguenti Paesi: Romania - Albania - Bulgaria - Marocco - Mauritius - Tunisia - Nigeria - Somalia - Sri Lanka (ex Ceylon)

(contrassegnare quella conosciuta)

(se di nazionalità italiana)

Di possedere un'ottima conoscenza di cultura e lingua scritta e parlata inglese, francese, spagnolo, tedesco e di uno dei seguenti Paesi Romania - Albania - Bulgaria - Marocco - Mauritius - Tunisia - Nigeria - Somalia - Sri Lanka (ex Ceylon)

(contrassegnare quella conosciuta)

Di avere svolto il/i seguente/i percorso/i formativo/i di mediazione culturale rilasciato da Enti autorizzati dalle rispettive Regioni italiane:

1° CORSO _____

Ore totali effettuate _____

Ente gestore _____

Sede di svolgimento _____

2° CORSO _____

Ore totali effettuate _____

Ente gestore _____

etc (specificare ed elencare altri Corsi)

Di possedere esperienza nel campo della mediazione culturale (elencare ambito d'intervento: servizi socio sanitari, servizi sanitari ospedalieri e territoriali, servizi sociali, scuola, istituzioni giudiziarie, carcere, enti locali, uffici pubblici, associazioni di volontariato, etc.... e documentare con certificazione dei servizi espletati)

Di essere in possesso del seguente titolo di studio:

Conseguito nell'anno _____ presso _____

Città _____ Stato _____

Di possedere, inoltre, i seguenti altri titoli di studio: _____

(elencare tipologia, anno e sede di conseguimento)

allega

i seguenti documenti:

- copia documento di identità in corso di validità,
- copia del regolare permesso di soggiorno (solo immigrati extracomunitari),
- autocertificazione, **pena l'esclusione**, di non aver riportato condanne penali o avere procedimenti penali pendenti,
- certificazione di frequenza di un Corso per Mediatori Culturali rilasciato da Enti autorizzati dalle rispettive Regioni di appartenenza,
- autocertificazione di ottima conoscenza scritta e parlata della lingua italiana, inglese, francese, spagnolo, tedesco e di uno dei Paesi sopra contrassegnati (se aspiranti di nazionalità straniera),
- autocertificazione di ottima conoscenza scritta e parlata inglese, francese, spagnolo, tedesco e di uno dei Paesi sopra contrassegnati (se aspiranti di nazionalità italiana),
- autocertificazione della conoscenza del servizio sanitario nazionale e regionale siciliano



- esperienza di attività di mediazione culturale già svolta in servizi socio-assistenziali e/o sanitari italiani,
- curriculum professionale in formato europeo con indicazione del recapito telefonico con il quale si intende ricevere e confermare la richiesta di prestazione.

Il recapito presso cui dovranno essere inviate eventuali comunicazioni è il seguente:

Cognome e Nome _____

Vi a/Piazza _____ n. _____

C.A. P. _____ Comune _____ Provo (____)

Tel. _____ cell. _____

Data _____

FIRMA *(per esteso)* _____

Autorizzo il trattamento dei dati per i fini istituzionali previsti dal D.Lgvo n. 196/2003

FI RMA *(per esteso)* _____

(IMPORTANTE: per lo validità delle dichiarazioni rese e sottoscritte allegare copia di valido documento di riconoscimento)